

# 关于中日两国端午文化综合体的要素和意识构造的发展的考察

邓亚婷

(湖南大学, 湖南长沙, 410000)

**摘要:**2005年韩国江陵端午祭申遗成功的消息在中外文化界引起巨大争议的同时,也反映出中国端午文化在海内外产生了巨大影响力。而在东亚另一个邻国日本,端午文化历经千年的传播和交流,更是形成了『端午の節句』这一融合了日本特色与中国渊源于一身的特色节日。关于中日两国端午文化对比的研究也层出不穷,本稿将在考察,分析先行研究的基础上,剖析中日两国端午文化综合体的要素和意识构造与历史变迁过程,以探讨能得以流传千余年的端午文化精义和生命力所在。

**关键词:** 端午文化综合体; 要素构造; 意识构造

**中图分类号:** A      **文献标识码:** G1

## 一 引言

2005年韩国江陵端午祭申遗成功的消息在中外文化界引起巨大争议的同时,也反映出内含传统文化精义的中国端午文化在海内外产生了巨大影响力。而在东亚另一个邻国日本,端午文化历经千年的传播和交流,更是形成了『端午の節句』这一融合了日本特色与中国渊源于一身的特色节日。同时,关于中日两国端午文化对比的研究也层出不穷,特别是日本端午节和中国端午节同源不同流,日本端午节在中世因为其社会环境的特殊性,武士阶层的介入,与中国端午节走上了完全不一样的道路的这一论调尤其成为话题。本稿将在考察,分析先行研究的基础上,剖析中日两国端午文化综合体的意识构造与历史变迁过程,并比较其重要因素的异同与变化规律,尝试分析其产生的原因,以探讨在两国能得以流传千余年的端午文化精义和生命力。第一章是介绍了本论文的研究背景,并提出了研究的主题,介绍了主要相关先行研究的观点和结论,提出了分析和解决问题的研究方法,明确了研究的意义和价值。并且介绍了本论文中所采用的文化综合体这一概念的来源以及运用的主要文化理论马斯洛需求层次理论。

## 二 中国的端午文化综合体

第二章主要是介绍中国端午文化综合体的概念和内容。中国端午综合体主要包括说法不一的起源说,以及这些说法衍生的端午习俗和文化精义。关于端午节的起源众说纷纭,现在被人们普遍接受的是“五月恶月说”和“纪念屈原说”。秦汉时期,端午习俗主要是围绕“五月恶月说”展开,随着时代变迁,端午的风俗习惯产生变化,不断丰富起来。尤其是到了魏晋南北朝,随着纪念屈原这一文化现象和端午节日的融合,龙舟竞渡和粽子也成为了端午的象征物。屈原和端午的融合不仅是丰富了端午的风俗习惯,更是扩大了端午节的文化号召力。到了中华文明鼎盛期的唐代,端午风俗的全面展开可以说就是当时文化领域的一个缩影。而它也折射出人类在意识层面的需求也随着时代的变迁逐步提高,本章将之分为初见(汉代)

→定型（魏晋）→全面（唐）三个阶段逐一讲述，不同阶段中国端午节的主要要素变化以及反映出来的当时人们的意识需求从健康意识→人文情感→协作和竞争意识的层次上升的变化。

### 三 日本的端午文化综合体

第三章主要是介绍日本端午文化综合体的内容。日本端午文化综合体包括端午节传入之初，对中国端午风俗习惯和文化精义的受容，和不同时代背景下端午节的主要要素以及端午精神。日本端午分为初见（奈良平安）→变质（镰仓室町）→中和（江户）三个阶段逐一讲述，不同阶段日本端午节的主要要素变化以及反映出来的当时人们的意识需求从健康意识→尚武意识→出世意识的层次上升的变化。通过这两章的比较可以分析得出，中国端午节的发展呈现出延续性的特点，虽然不同时代都有新的要素加入，但是旧的习俗也基本保持不变。而日本方面则跟它的端午节名一样，从菖蒲节到尚武节再到男儿节，呈现出跳跃性的特点，所以日本江户时代的端午并不是像唐代一样基本继承了前代所有的习俗，而是变成了新的节日，但与镰仓室町时期的尚武的节日相比，它又好像更有昔日端午的影子，所以本文把他看成经历变质后的回归。

### 四 端午要素变迁和端午文化综合体主要特征变迁的关联性及其原因

第四章主要从粽子和菖蒲这两个文化表征现象分开来讲述中日两国的端午文化综合体主要特征的变迁和其关联性，中国方面以粽子为例，首先从粽叶的自然属性出发，分析其与端午文化综合体第一意识属性的关联，再通过考察粽子与竞渡的内在关联，来分析其向第二意识属性的转变以及向第三意识属性发展的过程。粽子作为裹饭类食品的一种，早在纪念屈原出现之前，就已经是南方地区的祭祀食品。竞渡也是祭祀水神的仪式。加之，早在纪念屈原之前，这两者已经因为祭祀周昭王联系在一起，到了魏晋南北朝，人们为了祭祀投江而死的爱国英雄屈原，向江中投食来保护屈原的遗体，因为屈原在当时有巨大影响力，所以粽子和竞渡自然地转移过来，成为纪念屈原的象征物。日本方面则以菖蒲为例，探讨日本端午文化综合体中的菖蒲这一要素在不同时代的使用所体现出的不同意识属性。菖蒲作为价值很高的药本植物，在中国很多古书籍中都有记载。古代人们看重菖蒲的药用价值，将其悬于门户，制成蒲人佩戴于手臂来驱邪避毒，还有的用其泡酒喝来强身健体，日本正是接受了中国端午保生护命的文化精义，奈良平安时代的节日习俗才主要是围绕是围绕菖蒲这一文化要素展开的。但是进入镰仓室町时代，随着武士阶级的抬头，人们发现菖蒲的尚武的发音相似，而且菖蒲本身形状像剑，这也直接导致了镰仓室町时期，菖蒲使用的一个巨大转变，菖蒲冠，菖蒲甲，菖蒲兜以及菖蒲做的武士偶人接连出现，这些无一不体现着端午节日已逐渐成为尚武节。不管是魏晋时期中国人民发现屈原的忌日是五月五日端午与纪念屈原结合起来，还是镰仓室町时期日本人民发现菖蒲与尚武发音相同从此菖蒲节变成尚武节，两者都不是偶然，有其历史的必然性，这是根本原因。其次，结合马斯洛需求层次理论分析要素发生变化的意识层面的内在原因，中日端午文化综合体的意识层面的变化符合马斯洛需求层次理论对人类需求从低到高这一走向的推测。

### 五 结语

主要回顾前面五章的内容，在回顾总结文章的基础之上，试探讨现当代中国传统节日（主要端午节）的生命力所在，中国端午的协力和竞争意识，以及日本的出世意识都是符合这个时代发展规律的。中国端午节三个阶段由秦汉转魏晋到唐代为止，日本端午节三个阶段由平安转镰仓室町到江户时代为止，从端午的整体考察来看，时间线的不连贯性使得考察会有一

定的欠缺，但是不管是中国还是日本，这三个时间段的端午都鲜明地表现出其阶段性特点，具有代表性。今后，我也会继续考察各个时代的端午史料，研究传统民俗文化在现当代的走向。

#### 参考文献

- [1] 守屋美都雄訳注、『荆楚歳時記』[M]、平凡社・東洋文庫、1978年
- [2] 大日方克己、『古代国家と年中行事』[M]、吉川弘文館、1993年
- [3] 李穎、『端午節文化精神研究』[D]、上海師範大学、修士學位論文 2011年
- [4] 孫正国、『端午節』[M]、中国社会出版社、2006年
- [5] 宋穎、「端午節研究：伝統、国家与文化表述」[D]、中央民族大学博士論文 2007年
- [6] 蕭放、『中国端午節・民間文学卷』前言、広西師範大学出版社、2013年
- [7] 任国瑞、『端午・龍船・競渡』[M]、瑞華出版社
- [8] 亚伯拉罕·马斯洛、『人類激勵理論』[M]、科学普及出版社、1943年
- [9] 方勇、「關於日本端午節習俗的歷史考察」[J]、曇夢學刊、1994年第1期
- [10] 王寧 秦穎、「論端午節傳統習俗在日本的受容与變遷」[J]、大連近代史研究史第9卷、2012年
- [11] 闫茁、「論端午節在日本的變異」[J]、日語學習与研究、2006年第4期
- [12] 陳穎、「論端午節習俗在魏晉南北朝時期的轉變」[J]、成都大學學報、2008年第6期
- [13] 于巧、「唐代端午詩中的節俗文化及其蘊含的人文闡照」、綿陽師範學院學報、2014年3月第3期

## **A study on the development of the factors and conceptual structure of Dragon Boat Festival's cultural complex in China and Japan**

Deng yating

(Hunan University, ChangSha / HuNan, 410000)

Abstract: In 2005 year,The Dragon Boat Festival in Korea has succeeded in applying for the intangible cultural heritage.This news caused a big argument between the cultural circles throughout the country.It shows that China's Dragon Boat Festival has made a big influence throughout the country.In another East Asia country-Japan,The Dragon Boat Festival's culture also has developed to be a festival that

mixed Japan's unique features and China's traditional custom together. The study of the contrast between the two countries' Dragon Boat Festival culture is in an endless stream. with the inspection of the leading research, This thesis is going to analyze the development of the factors and conceptual structure of Dragon Boat Festival's cultural complex in China and Japan. In order to inquire into the Dragon Boat Festival's cultural connotation and vitality.

**Keywords: Dragon Boat Festival's cultural complex; factors structure; conceptual structure**

**作者简介(可选):**2009年-2013年湖南大学外国语与国际教育学院,主修日语;2013年-2016年湖南大学外国语与国际教育学院,主攻日本文化方向。